

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
LIMITED
E/CN.4/L.1467
12 March 1979
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать пятая сессия
Пункт 23 повестки дня

ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

Доклад неофициальной рабочей группы,
учрежденной Комиссией в связи с пунктом 23 повестки дня

Председатель-докладчик: г-н И. Топерски (Югославия)

1. На тридцать четвертой сессии Комиссия создала открытую для участия всех ее членов Рабочую группу для рассмотрения вопросов, связанных с подготовкой проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Рабочей группе был передан проект декларации об этих правах, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1), который был принят в качестве отправной точки для обмена мнениями.
2. В своей резолюции 14 A (XXXIV) от 6 марта 1978 года Комиссия, отметив резолюцию 5 (XXX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1977 года, в которой Комиссия по правам человека рекомендует рассмотреть вопрос о разработке проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, в рамках принципов, изложенных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, ознакомившись с докладом вышеупомянутой Рабочей группы (E/CN.4/1292, пункт 302), просила Генерального секретаря направить соответствующие документы тридцатой сессии Подкомиссии и тридцать четвертой сессии Комиссии, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, правительствам государств-членов для их замечаний, и постановила рассмотреть соответствующий пункт повестки дня на своей тридцать пятой сессии.
3. На тридцать пятой сессии Комиссии на ее рассмотрении находились: i) замечания, полученные от правительства Бразилии в соответствии с резолюцией 14 A (XXXIV) Комиссии (E/CN.4/1298 и Corr.1); ii) проект декларации, предложенный на тридцать четвертой сессии Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1); iii) пункт 31 Программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/33/262), который гласит: "Конференция рекомендует Комиссии по правам человека предложить свою работу по подготовке международного документа, касающегося защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам"; iv) предварительное заявление, представленное Группой по правам меньшинств (E/CN.4/NGO/231).

4. На своей тридцать пятой сессии Комиссия создала Рабочую группу неограниченного состава для дальнейшего рассмотрения этого вопроса; Группа провела свои заседания 6 и 9 марта 1979 года.
5. Совещание избрало г-на И. Тошевского (Югославия) председателем-докладчиком.
6. На первом заседании представитель Австрии отметил, что единственным органом, компетентным для проведения основной работы по проекту декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, является Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которой и следует поручить эту задачу.
7. Наблюдатель от Иордании отметил опасность подчеркивания различий между национальными и другими группами, вместо того чтобы согласовать их взаимоотношения.
8. Представитель Норвегии обратил внимание на различия в определении коренного населения и лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам. В настоящее время готовится еще один документ по вопросу о коренном населении.
9. Представитель Кипра предостерег от неверного применения принципа защиты меньшинств, которое может подорвать национальное единство государств.
10. Наблюдатель от Греции поддержала предложение Австрии, в соответствии с которым Подкомиссии следует разработать новый проект декларации, который может быть приемлемым для всех государств-членов. Она сослалась на ответ своего правительства и заявила, что одиннадцать ответов, полученных от правительств, недостаточны для такой важной декларации. Необходимо послать новое сообщение правительствам, с тем чтобы они имели возможность изучить документы и представить свои предложения Генеральному секретарю.
11. Представитель Нигерии подчеркнул, что первая статья проекта декларации, предложенная Югославией, должна содержать определение "меньшинств". Необходимо также принять во внимание третью статью, с тем чтобы меры, принятые с целью обеспечения возможности развития культуры, образования и языка национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств, не подорвали территориальную целостность соответствующих стран.
12. Представитель Болгарии отметил, что в Уставе Организации Объединенных Наций отсутствуют какие-либо упоминания прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Они лишь упоминаются в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В этой статье изложены "права лиц", а не общин.

Международный пакт о гражданских и политических правах ратифицирован лишь одной третью государств-членов, поэтому предложенная декларация может быть приемлемой лишь в том случае, если она будет основана на Уставе Организации Объединенных Наций, статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

13. Наблюдатель от Мадагаскара подчеркнул, что в третьей строке третьей статьи проекта декларации, предложенного Югославией, следует читать: "принять меры в соответствии с национальным законодательством".

14. Представитель Ирака подчеркнул, что защита лиц, принадлежащих к меньшинствам, является частью более общего принципа запрещения дискриминации.

15. На втором заседании представитель Австрии отметил, что ряд принципов в проекте декларации, предложенном Югославией, сформулирован недостаточно ясно. Необходимо рассмотреть различные формы самоопределения, которые определены в документах Организации Объединенных Наций, с тем чтобы применить их в отношении меньшинств. В этом документе необходимо также осудить геноцид и высылку лиц. Необходимо предложить правительствам, неправительственным организациям и Подкомиссии высказать свои мнения.

16. Представитель Индии согласился с предложением представителя Австрии, в соответствии с которым Подкомиссии следует высказать свое мнение о проекте декларации. Следует также просить правительства представить свои замечания.

17. По мнению наблюдателя от Соединенного Королевства, первые три статьи проекта декларации являются неточными. Следует учесть, что в статье 27 Пакта о гражданских и политических правах говорится о правах "этнических, религиозных и языковых меньшинств", а не о правах "национальных меньшинств".

18. Представитель Нигерии поддержал точку зрения о том, что право на самоопределение не должно смешиваться с правами меньшинств. Необходимо рассмотреть новое определение по этому основному вопросу в свете ответов, полученных от правительств.

19. Представитель Австрии высказал свою точку зрения на самоопределение, которая основана на докладе г-на Кридеску. Важным аспектом является вопрос об автономии меньшинств.

20. Представитель Кипра заявил, что необходимо разъяснить вопрос о праве меньшинств "участвовать на равноправной основе", упоминаемом в статье 3 проекта декларации, и дать полное определение понятию "равноправная основа". Необходимо рассмотреть также вопрос о значении понятия "территориальная целостность" в статье 4.

21. Представитель СССР не согласился с предложением представителя Австрии о том, что необходимо запросить мнение неправительственных организаций. Он высказался также в поддержку мнения представителя Индии.
22. Представитель Нигерии подчеркнул, что нельзя допускать, чтобы такие меньшинства, как белое меньшинство в Южной Африке, находились в господствующем положении.
23. Представитель Югославии заявил, что правительство его страны приложит дальнейшие усилия для усовершенствования проекта декларации для рассмотрения на тридцать шестой сессии Комиссии на основе предложений и замечаний, сделанных правительствами. Декларация должна вносить вклад в развитие дружественных отношений между странами, особенно между соседними странами, на основе принципов суверенитета и территориальной целостности. Соблюдение этих принципов предотвратит использование вопроса о меньшинствах для поощрения сепаратистских тенденций и будет способствовать улучшению социальной гармонии и политической стабильности в тех обществах, в которых проживают меньшинства. В документ следует включить лишь основные принципы, а правительства и национальные законодательные органы будут самостоятельно решать, какие дальнейшие меры необходимо рассмотреть для обеспечения прав меньшинств. Статья 3 проекта декларации является предварительным предложением для международной правовой нормы в отношении прав лиц, принадлежащих к этническим, национальным, языковым и религиозным меньшинствам.
24. Представитель Ирака отметил, что необходимо провести границу между правами меньшинств и правом на самоопределение. Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи касается лишь народов, находящихся под колониальным господством, в то время как вопрос о защите меньшинств применим ко всем странам, где существуют меньшинства.
25. Наблюдатель от Турции поддержал заявление представителя Югославии о том, что Комиссия должна рассмотреть данный пункт в ходе ее следующей сессии на основе усовершенствованного проекта декларации, представленного Югославией.
26. Обобщая итоги дискуссии в Рабочей группе, председатель указал, что необходимо вновь запросить правительства об их мнениях и что следует предложить Подкомиссии высказать свое мнение относительно проекта декларации.
27. Рабочая группа представляет Комиссии по правам человека следующий проект резолюции:

(XXXV) Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным
и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 14 (XXXIV) от 26 марта 1978 года,
учитывая, что большинство правительств государств-членов до сих пор не
представили свои замечания, запрошенные у них на основе этой резолюции,
ознакомившись с докладом Рабочей группы (E/CN.4/...),

1. просит Генерального секретаря разослать правительствам государств-членов соответствующие документы тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и предложить всем правительствам, которые все еще не представили свои замечания по данному вопросу, представить их для рассмотрения Комиссией;
2. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств сообщить свою точку зрения на проект декларации, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1) для рассмотрения Комиссией на ее тридцать шестой сессии;
3. постановляет рассмотреть на своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный "Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам".